

# LA TÓR DAL SÜCAR

A metà degli anni '60 vede la luce questa composizione ad opera della penna del poeta e scrittore mantovano Bruno Bonora e della creatività musicale del compositore Emilio De Giovanni. Fu la brillante intuizione della Brigata Corale 3 Laghi unita alla sapiente opera di armonizzazione del grande musicista francescano padre Terenzio Zardini che ne fecero, nel giorno di pochi anni, il canto simbolo per eccellenza della città di Mantova. Grazie a La Tór dal Sücar il coro si fece conoscere al grande pubblico ed iniziò il suo cammino di ricerca e divulgazione del canto e delle tradizioni popolari mantovane. Anche se uscito dalla penna di due autori, questo canto è ormai considerato parte integrante delle tradizioni mantovane: non ci sono cori, orchestre da ballo o singoli solisti che non abbiano nel tempo poi interpretato questo canto, che la Brigata Corale 3 Laghi porta nei suoi concerti da quarant'anni.

Il canto è la viva testimonianza dello struggente smarrimento che si prova nella forzata lontananza dalla città, nell'abbandono (anche se breve) della propria terra portata a simbolo delle proprie radici ed elevata a custode degli affetti e dei sentimenti più veri. Allora il ricordo si materializza in uno dei monumenti simbolo del popolo mantovano la Tór dal Sücar, antica torre adibita a magazzino del sale proprietà della famiglia degli Zuccaro (da qui il nome), quasi ad identificarsi più nel lavoro e nella famiglia che nella potenza e nella magnificenza ostentati dai Gonzaga nella regale reggia cittadina.

*Lüna, Vesüvi, Sorent  
canta i napoletan,  
al campanil ch'l'è pendant  
canta invece i pisan...*

*E mi che a Mantua son nat  
vöi cantar qualcosina par lé,  
a vöi cantar come ón mat,  
ch'agh vöi ben, ma saviv al parchè?*

*Parchè gh'è la Tór dal Sücar  
ch'l'è dentr'in ogni cör,  
parchè gh'è la Tór dal Sücar  
e chi la lasa mör!*

*S'at senti al cör  
tüt pien d'alegria  
n'at sè mia  
parchè... l'è...  
sta nostra Tór dal Sücar  
ch'l'as völ content con lé!*

*Quand a t'at trövi lontan  
par che ün at tira al gaban  
da sta vecia cità,  
ch'at diga: va là!...*

*Torna tra trigo e caplàs,  
ch'a t'aspèta le rane t'al sè,  
córi, rimétat in viàs...  
E ti at torni, saviv al parchè?*

*Parchè gh'è la Tór dal Sücar  
ch'l'è dentr'in ogni cör,  
parchè gh'è la Tór dal Sücar  
chi la lasa mör!*

*At vegn adòs  
'na malinconia  
ch'a n'at sè mia  
cos l'è... ma!...  
Sarà la Tór dal Sücar  
ch'l'at völ vicin a lé!*

# LA TÒR DAL SÜCAR

canzone dialettale mantovana

Testo di Bruno Bonora

Melodia di Emilio De Giovanni

Elaborazione di Terenzio Zaràini

Tempo di Valzer (♩ = 152)

TENORI I

TENORI II

BARITONI

BASSI

*p* Dlin dlin dlin

*p* Dlen dlen dlen dlen dlen

*p* Dlan dlan dlan dlan dlan

imitando i mandolini

*p*

di-li di-li di-li di-li di-li di-li di-li di-li di-li di-li di-li di-li di-li di-li di-li

dlin dlin dlin di-li di-li di-li di-li di-li di-li di-li di-li di-li di-li di-li di-li

dlen dlen dlen de-le de-le de-le de-le de-le de-le de-le

dlan dlan dlan dlan

Per gentile concessione del Gruppo Editoriale ERIDANIA di Mantova

Num. 3412 delle EDIZIONI CARRARA



SOLISTA

*mp*

1. Lü- na, Ve- sü- vi, So- rent \_\_\_\_\_  
 2. Quand a t'at trö- vi lon- tan \_\_\_\_\_

dlin dlin dlin dlin

di- li di- li di- li di- li di- li di- li dlin

(Bocca chiusa)

*pp*

de- le de- le de- le de- le de- le de- le dlen dlen dlen dlen dlen dlen

dlan dlan dlan

1. — can- tai na- po- le- tan, \_\_\_\_\_  
 2. — da sta ve- cia- ci tà, \_\_\_\_\_

(Bocca chiusa)

*pp*

1. al cam- pa-  
 2. par- che ün at

ah, ah,

dlen du du du du du du du ah, dlen dlen dlen dlen

*pp*

dlan dlan dlan dlan dlan dlan dlan dlan

1. nil ch'è pen- dént can- ta in- ve- ce j pi- san. \_\_\_\_\_  
 2. ti- ra al ga- ban e ch'at di- ga: va làl \_\_\_\_\_

dlin dlin dlin dlin dlin dlin dlin

dlen dlen dlen dlen dlen dlen dlen dlen

dlan dlan dlan dlan dlan dlan dlan

SOLISTA

1. E mi che a Man-tua son nat \_\_\_\_\_ vöi can- tar qual-co-  
 2. Tor- na tra trì-goje ca- plàs, \_\_\_\_\_ ch'a t'a- spè- ta le

Ah, \_\_\_\_\_

dlin dlin dlin dlin Ah, \_\_\_\_\_

dlen dlen dlen dlen Ah, \_\_\_\_\_

dlan dlan dlan dlan dlan dlan dlan dlan

*rall.*

1. si- na par lé, \_\_\_\_\_ a vöi can- tar co-me ón mat,  
 2. ra- ne t'al sè, \_\_\_\_\_ có- ri, ri- mé- tat in viàs...

ah, \_\_\_\_\_ ah, \_\_\_\_\_ ah, \_\_\_\_\_

ah, \_\_\_\_\_ ah, \_\_\_\_\_ ah, \_\_\_\_\_

ah, \_\_\_\_\_ ah, \_\_\_\_\_ ah, \_\_\_\_\_

ah, \_\_\_\_\_ ah, \_\_\_\_\_ ah, \_\_\_\_\_

*rit.*

*a tempo*

1. — ch'agh vöi ben, ma sa- viv al par- chè? \_\_\_\_\_  
 2. — E ti at tor- ni, sa- viv al par- chè? \_\_\_\_\_

par- chè, par- chè? Par- chè gh'è la

par- chè, par- chè? Par- chè gh'è la

par- chè, par- chè? Par- chè gh'è la

par- chè, par- chè? Par- chè gh'è la